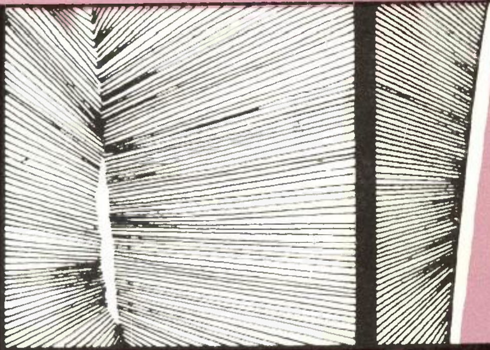
SYLLABUS KOMUNIKATIBOEN DISEINUA

Sorgin seinalea
Ikasketa-programa funtzionalen aplikazioak
Bigarren hizkuntzen norbereganatzearen teoria eta euskal irakaslea



IV URTEA
10. zenb.
1986 URTARRILA-APIRILA
500 pzta.

euskalduntze-alfabetatzearen aldizkaria

ZUTABE

Zuzendaritza:	Iñaki ARANBERRI Pello ESNAL Imanol IRIZAR Gurutz LARRAÑAGA Joxe LIZARRALDE Boni URKIZU
Koordinatzailea:	Joanba BERGARA
Idazkaritza-Harpidetzak:	HABE ZUTABE aldizkaria Reina Regente 2-1-a 20003 Donostia – Tel.: (943) 291811
1986erako prezioak:	Ale bakoitza: 500 pzta. Harpidetza: 1.250 pzta edo 100 libera

Legezko Gordailua: Donostia 537/86
I.S.S.N.: 0212 - 5714

Inprimatzailea: Itxaropena, S.A. - Errikobarra kalea, 2 - Zarautz

ZUTABE

AURKIBIDEA

GAI MONOGRAFIKOA

Syllabus komunikatiboen diseinua

- Sarrera 9
- Syllabus komunikatiboen diseinua (Begoña Martinez) 11

ESPERIENTZIAK

- Sorgin Seinalea (Patxi Ezkiaga) 65
- 8.urratsean lexiko «teknikoa» lantzen (Pello Jose Aranburu) 78
- Ariketa komunikatiboak: zenbait idea (Joanba Bergara) 80
- «Satorra Irratia» proiektua: irrati-emisorearen eragina A ereduko ikasgelatan euskara ikasteko (Pablo Garaikoetxea Ikastetxea) 93

ITZULPENAK ETA LANKIDETZAK

- Idaztrebetasunak lantzeko bi teknika (Norman Coe) 111
- Ikasketa-programa funtzionalen aplikazioak (Keith Johnson) 115
- Bideoaren erabilera hizkuntz klasean (Paul Meniss) 122
- Hizkuntzen irakaskuntza dela eta (Jose Antonio L. Badiola) 127
- Irakatsi bai, baina nola? Ikasgaia prestatzen (Lourdes Lekuona) ... 133
- Bigarren hizkuntzen norbereganatzearen teoria eta euskal irakaslea (Jose Ignacio Hualde) 138
- Labayru Ikastegia: euskara bidean (Luis Mari Larringan) 147

ELKARRIZKETA

- Marcel de Grève 151

GURE MUNDUTXOA

- Expolangues 1986: Nazioarteko Hizkuntzen, Kulturen eta Komunikazioaren IV. Erakusketa (Imanol Irizar) 157
- Juan Cobarrubias jaunaren hitzaldiak (Boni Urkizu / Lourdes Elosegi) 158
- «Euskaraz bizi» ikasbidea (Josu Perales) 161
- AlfaHABEtatzen: bizkaierazko koadernotxoa (Josu Goikoetxea) .. 161
- Baietz-1: Ertainetarako Euskara Irakasbidea (Edu Iriondo / Edurne Etxebarria) 162

IRITZIAK

- Prentsa didaktikoa ironia ote? (Joanba Bergara) 165
- Euskara gaur: soziolinguistika astea. Normalizazio legearen galdera anitz (Gotzon Egia) 167

LIBURUAK ETA ALDIZKARIAK

- **Liburuak**

  ENSUNZA, M.: Alfabetatze zientifikoa: zenbakiak, unitateak, adierazpenak, eragiketak, esamoldeak, irakurketa (J. Egaña) 171

  HUBBARD, P. et al.: A training course for TEFL (J. Bergara) 171

  KRASHEN, S.D.: The Input Hypothesis: Issues and Implications (L. Lekuona) 172

  SAINT-EXUPERY, A.: Printze Txikia (P. Esnal) 174

  SHERRINGTON, R.: Television and language skills (J. Perales) 175

  DE LA TORRIENTE, G.: Cómo escribir correctamente (A. Maiz) 176

S A R R E R A

Eskuartean duzu, irakurle, aurtengo lehen ZUTABE aldizkaria, berriro ere lan mamitsu bezain jakingarriz hornitua.

«Syllabus komunikatiboen diseinua» izenburupean, gaurkotasun handiko arazoa dugu aztergai «Gai monografikoa» sailean. «Syllabus» izenpean ikastaro bateko edukien deskripzioa eta irakasterakoan jarraitu behar duten ordena adierazten da. Monografian ohizko hizkuntz programen osagaiak eta syllabus komunikatiboarenak aztertu eta parekatzen dira, bakoitzaren mugak eta ahalmenak azpimarratzen direlarik. Beharrezkoa genuen gai honetara hurbildu eta ikuspegi orokor bat lortu ahal izateko Begoña Martinezek eskaintzen digun lan bikaina.

«Esperientziak» sailean lau lan biltzen dira. «Sorgin Seinalea» bideoprogramari irakasle batek atera dion etekina, lehenean; 8. urratsean lexiko «teknikoa» lantzeko esperientzia, bigarrenean; hurrengoan komunikazioa sortzeko erabil daitekeen ideia zenbait; eta, azkenean, euskararen ikaskuntzari bultzatu nahian A ereduan eta irrati-emisorez eginiko esperientzia baten berri ematen zaigu.

«Itzulpenak eta lankidetzak» sailak, berriz, bi itzulpen eta bost lan biltzen ditu. Lehenengo itzulpenak idaztrebetasunak lantzeko bi teknika eskaintzen dizkigu. Bigarrenak ikasketa-programa funtzionalak aplikatzeko orduan kontuan hartu behar denaz dihardu. Paul Meniss-en lanak bideoz nola baliatu aztertzen du. Bigarrenean hizkuntz irakaskuntzarekin hain loturik dauden zenbait alde aztertzen dira, hala nola, hizkuntz programak, metodologia, irakasleen prestakuntza etab. Hirugarrenak ikasgaia prestatzerakoan hedapen onuragarri izango bada jarraitu beharko liratekeen momentuak ditu aztergai. Hurrengoa «Southern California» Unibertsitatetik heldu zaigu; bertan Jose Ignacio Hualde eklektizismoari kritika zorrotzak egiten dizkio, irakaskuntzak teoria sendo batean oinarrituta egon beharko lukeela azpimarratuz. Hualde Krashen-en teoriaren aldeko agertzen da eta euskararen irakaskuntza Krashen-en norbereganatze teoriaren argitan aztertzen du, euskara-irakasleak garrantzi handiko betebeharrak dituela esanez.

Oraingoan ZUTABEk Marcel de Grève elkarrizketatu du. De Grève-k ikasleengan motibazioa sortzeko gai izango den irakaskuntza lortu behar dugula dio eta hizkuntz programak irakasten den hizkuntzari dagokion kultura isladatu behar duela azpimarratzen du.

Azkenik, «Gure mundutxoa», «Iritziak» eta «Liburuak eta aldizkariak» sailek osatzen dute alea. Oraingoan ezinezkoa gertatu zaigu liburu eta aldizkari-zerrenda ematea.

Berandu bada ere, ZUTABEren ale trinko eta eduki handikoa duzu eskuartean, irakurle.